

Rapport regiosuisse

euregia, Leipzig
27 – 29 octobre 2008



euregia 2008

Développement économique et régional en Europe

SOMMAIRE

1.	Informations sur la manifestation	2
2.	Contenus importants	3
3.	Détails concernant les manifestations sélectionnées	3
	Séance de lancement et conférence transnationale «Economie & Territoire»	3
	Cluster et management régional	3
	Réussir dans l'espace rural avec des projets communs	4
	Collaboration transnationale	4
	Premier forum du savoir européen «Création de valeur ajoutée au niveau régional»	4
	Les régions métropolitaines – Gateways allemands en Europe	5
4.	Conséquences pour la Nouvelle politique régionale (NPr)	5
	Conséquences pour la NPR	5
5.	impressions personnelles	6
	Réactions des participants	6
6.	Liens et suggestions de lectures	7
7.	remarques	9

Rapport regiosuisse

Les résultats de cette manifestation ont été synthétisés en tenant compte des intérêts des actrices et des acteurs de la NPR de regiosuisse et complétés en partie avec des documentations externes.

Les déclarations reflètent le point de vue des intervenantes et des intervenants de cette manifestation, respectivement des participants de Suisse. Elles ne coïncident pas nécessairement avec les opinions de regiosuisse.

1. INFORMATIONS SUR LA MANIFESTATION

euregia 2008: Développement économique et régional en Europe, foire spécialisée et congrès

Type de manifestation

euregia 2008, foire spécialisée et congrès

Lieu et date

Leipzig, du 27 au 29 octobre 2008

Autres informations

<http://www.euregia-leipzig.de/>

Participants

Plus de 2'200 actrices et acteurs du domaine du développement régional de toute l'Europe: organisations spécialisées et réseaux européens, planification, conseil et management régional; science et recherche; instituts de crédits et de financement; établissements de formation de base et de formation continue; actrices et acteurs des domaines de l'énergie, des transports et de l'environnement; marketing urbain et régional; planification du paysage et conseil touristique; promotion de l'économie et de l'artisanat local; marketing agricole régional; rénovation des villages et développement urbain; initiatives visant le développement de l'emploi et des structures.

Participants [«regiosuisse-Programm-Euregia 08»](#):

Ursula Kraft, Département de l'économie et du territoire du canton du Valais

Etienne Mounir, Région Loèche

Rudolf Schiess, SECO

Jörg Will, Interessengemeinschaft Miscanthus

Sebastian Bellwald, regiosuisse

Katharina Conradin, regiosuisse

Johannes Heeb, regiosuisse

[Téléchargement du document](#)

Langues

Les Rapports regiosuisse paraissent en allemand et français.

Photo de la première page

euregia Leipzig, source: Foire de Leipzig

Auteurs

Katharina Conradin, regiosuisse (décembre 2008)



Participants à l'atelier «Réussir dans les zones rurales avec des projets communs» lors de l'euregia Leipzig.

2. CONTENUS IMPORTANTS

euregia est la plus grande plateforme européenne de communication et de benchmarking consacré au développement urbain et rural et à la coopération territoriale. euregia 2008 a porté sur trois thèmes principaux, qui sont également importants pour le développement régional en Suisse:

- Augmentation de la compétitivité régionale et de l'emploi dans les régions urbaines et rurales
- Nouvelles formes de financement dans le domaine du développement urbain et régional
- Renforcer la collaboration territoriale européenne

3. DETAILS CONCERNANT LES MANIFESTATIONS SELECTIONNEES

Séance de lancement et conférence transnationale «Economie & Territoire»

«Nous voulons rendre les régions et les villes d'Europe prêtes pour une politique de croissance durable. Nous pouvons être encore plus efficaces dans les villes et les régions si nous collaborons davantage avec les entreprises et les acteurs sociaux sur le terrain.» Voilà ce qu'a déclaré le 27 octobre 2008, à Berlin, Wolfgang Tiefensee, ministre des transports, de la construction et du développement urbain, lorsque fut approuvée avec diverses entreprises la «Charte Economie et territoire» à l'occasion de la conférence internationale éponyme qui s'est tenue à Leipzig.

Les signataires de cette charte demandent à l'économie et à la politique de trouver des solutions pour un développement efficace des régions en Europe. Près de 30 entreprises impliquées ont élaboré dans ce contexte des propositions concrètes pour des formes de coopération entre l'économie et la politique, parmi lesquelles l'exigence concrète de mettre sur pied un «dialogue territorial» afin d'intensifier la collaboration. Les investisseurs doivent par exemple obtenir, lors de nouvelles implantations, un soutien spécifique via ce qu'il est convenu d'appeler des «One-Stop-Agencies», lorsque des zones sont réservées à des constructions respectueuses de l'environnement ou encore lorsque des pactes régionaux sont conclus en vue d'économiser l'énergie. Il est prévu que ces propositions soient mises en œuvre et testées à l'avenir dans le cadre de projets modèles.

«Le développement économique régional est important car il constitue un contrepoids à la globalisation des marchés. Ce constat s'est imposé ces dernières années et notamment suite à la crise bancaire de ces dernières semaines. Il nous faut assumer une responsabilité commune. Les entreprises doivent être conscientes de la responsabilité qu'elles ont pour les régions où elles produisent. Elles doivent se sentir ancrées dans les villes et les régions», a encore déclaré Tiefensee lors de la conférence.

Source & informations complémentaires: <http://www.bmvbs.de/>, und <http://www.presseportal.de/> (téléchargement de la charte).

Cluster et management régional

Augmentation de la compétitivité régionale et des emplois dans les régions urbaines et rurales.

Afin de maîtriser les défis actuels (changement démographique, globalisation, pression accrue de la concurrence, etc.), la collaboration interrégionale et internationale, ainsi que l'extension constante et la consolidation de réseaux ad hoc sont primordiaux.

«Les points suivants me semblent importants (Input de Ursula Kraft):

- En Allemagne, lorsqu'on parle d'une région et du management régional, le territoire dont il est question correspond, en Suisse, à un grand canton.
- La promotion/marketing économique est, dans les régions présentées, intégrée dans le management régional.
- De même, les hautes écoles jouent un rôle important dans le management régional, en particulier lorsqu'il s'agit de promotion de l'innovation, de transfert de savoirs et de technologies.
- Dans la société qui est chargée du management régional, sont intégrées les

villes, les cercles ruraux, les caisses d'épargne, etc.

- Le Valais se trouve donc confirmé dans ses efforts en vue de mettre en place le nouveau management régional, le „transformateur“. Ce «transformateur» est chargé des quatre domaines de tâches suivants: développement de la stratégie, management régional, développement économique et transfert de savoirs/formation continue. En outre, l'économie est représentée dans le conseil d'administration de la société.»

Voir notamment à ce propos <http://www.cluster-bayern-leistungselektronik.de/> (informations sur le cluster «Leistungselektronik» en Bavière), ou <http://www.rmdeg.de/> (informations sur les projets de cluster du management régional Deggendorf).

Réussir dans l'espace rural avec des projets communs

Identifier les chances de la coopération européenne – renforcer la collaboration territoriale européenne (input de Katharina Conradin).

Qu'ils soient supraterritoriaux ou transnationaux, les projets de coopération gagnent en importance dans une Europe qui ne cesse de croître. Cette série de conférences a toutefois également montré à quel point les projets de coopération transnationaux étaient difficiles. Les projets de coopération transnationaux ont été décrits comme des « géants dormants » avec un gros potentiel; cela dit seuls 2% de tous les grands projets sont des projets transnationaux. Les principales qualités des projets transnationaux sont: a) la simplicité, c-à-d. une structure de projet la moins compliquée possible, des objectifs pas trop ambitieux et des structures claires, b) la référence locale du projet et c) des projets pilotes concrets. Il faut qu'il y ait en principe un intérêt commun à promouvoir la région (transfrontalière). Il a également été souligné que l'offre leader pour des projets de coopération transnationaux était trop ambitieuse et qu'il fallait donc, pour commencer, des offres plus simples, afin d'encourager l'échange d'expériences.

Les présentations de ce bloc peuvent être téléchargées à partir de <http://www.netzwerk-laendlicher-raum.de/>.

Collaboration transnationale

Impacts, projets stratégiques et soutien via le programme de la Confédération

Renforcer la coopération territoriale européenne (input de Jörg Will)

L'Union européenne promeut durant l'actuelle période de fonds structurels 2007 -2013, dans le cadre de l'objectif «Collaboration territoriale européenne», la collaboration transnationale des Etats membres et de leurs villes et régions afin de parvenir à un développement territorial intégré (INTERREG IV B). Les intervenantes et les intervenants, les participants aux discussions et les auditeurs sont conscients du fait que cette collaboration a des impacts positifs, mais aussi qu'elle est coûteuse. On a mentionné à plusieurs reprises que l'élaboration de requêtes de projets et de mesures d'accompagnement posaient des exigences élevées au niveau de l'organisation des projets et qu'elle n'était souvent pas efficiente du point de vue administratif. Tous les conférenciers sont parvenus à la conclusion qu'il fallait à l'avenir définir des objectifs de faisabilité lors de la mise en oeuvre et d'accorder plus d'importance à la qualité, et moins miser sur la quantité.

Premier forum du savoir européen «Création de valeur ajoutée au niveau régional»

Augmentation de la compétitivité régionale et de l'emploi dans les régions urbaines et rurales (Katharina Conradin)

La première conférence européenne du savoir relatif à la création de valeur ajoutée au niveau régional s'est notamment focalisée sur la question des partenariats. «Un partenariat pour la création de valeur ajoutée au niveau régional est d'une part une alliance stratégique entre les entreprises d'une chaîne et/ou d'un réseau régional de création de valeur ajoutée et, d'autre part, un partenariat régional rassemblant des actrices et des acteurs régionaux clés

du domaine de la politique, de l'économie et de la société civile. Le but de ce type de partenariats est de générer une création de valeur ajoutée durable au niveau régional via la valorisation des potentiels régionaux pour les intérêts réciproques de tous les participants.»

On mentionnera en particulier à ce sujet la conférence de Dirk Schubert (voir: <http://www.euregia-leipzig.de/>) ainsi que la publication «Leitfaden regionale Wertschöpfungspartnerschaften» de Dirk Schubert et Josef Bühler (voir Suggestions de lectures). A mentionner également la «ValueLinks Approach» (voir Suggestions de lectures).

Les régions métropolitaines – Gateways allemands en Europe

Augmentation de la compétitivité régionale et de l'emploi dans les régions urbaines et rurales (Input de Rudolf Schiess)

Les régions métropolitaines sont les gateways de l'Allemagne vers l'Europe et le monde. Elles remplissent leurs fonctions également pour les territoires environnants. Cela étant, la mise à disposition et l'exploitation d'aéroports, de ports, de gares, de centres de trafic de marchandises et d'expositions posent de gros défis aux régions métropolitaines. Les mots clés sont ici: formation de la volonté politique, identification des zones, financement et intégration dans les structures régionales. Outre les chances pour les régions métropolitaines et l'Allemagne, il s'agit également ici de défis concernant le renforcement de la fonction de gateway des régions métropolitaines en lien avec les Länder, la République fédérale et l'Union européenne.

Selon Dirk Vallée, directeur de l'Institut de l'urbanisme et du trafic urbain de la RWTH Aachen, les métropoles remplissent trois fonctions: (1) une fonction de pilotage et de contrôle, (2) une fonction d'innovation et de concurrence et (3) une fonction de gateway pour la région et l'arrière-pays. La fonction de gateway comporte entre autre l'assurance de la mobilité au niveau international des individus, des savoirs, des marchés, etc. (voir également à ce propos les réseaux de trafic transeuropéens:

http://ec.europa.eu/ten/transport/maps/schema_en.htm
http://ec.europa.eu/ten/transport/projects/doc/2005_ten_t_de.pdf

Les régions métropolitaines sont très importantes pour la compétitivité internationale de l'Europe, du point de vue de la population, des places de travail, de la qualification, du produit intérieur brut, etc. Une meilleure coopération transfrontalière permettrait de générer des effets bénéfiques dans un espace plus grand.

Les futurs défis résident dans les changements au niveau de la structure d'âges, la migration intérieure (les métropoles ne souffriront au moins d'aucune perte), la connexion future des transports, les défis transrégionaux (cartographie du bruit, protection de l'air), les facteurs économiques faibles (infrastructure verte, parcs paysagers, durabilité, attache émotionnelle). Le financement de tous ces défis ne peut être assuré que s'il est lié à une définition des priorités.

Voir également à ce propos: [BMVBS & BBR \(2006\): Leitbilder und Handlungsstrategien für die Raumentwicklung in Deutschland.](#)

Les lignes directrices ne doivent pas être considérées comme des plans directeurs, mais plutôt comme des «indications sérieuses». La République fédérale s'est résolument engagée ces dernières années en faveur des régions métropolitaines. On remarque à partir des présentations et des cartes que quelques-uns de ces développements dans les régions métropolitaines influent également sur la Suisse, un phénomène qui doit être suivi avec attention si l'on entend continuer à rester intégré.

4. CONSÉQUENCES POUR LA NOUVELLE POLITIQUE

Conséquences pour la NPR

(Input de Rudolf Schiess)

RÉGIONALE (NPR)

Implication de l'économie: L'ensemble de l'Europe se penche sur les innovations et sur la question de savoir comment l'économie peut être intégrée en tant que partenaire actif dans les programmes et les projets. Cette intégration est et reste difficile. La probabilité de voir des entreprises privées participer à des programmes transnationaux (avec le haut degré d'abstraction qu'ils impliquent) est encore plus faible que pour des actions locales et régionales, où les estimations des coûts et des bénéfices peuvent être plus transparentes. La collaboration transnationale est un bon moyen pour atteindre les objectifs de développement communs; mais, pour ce faire, il convient de bien définir les objectifs.

Pour la mise en oeuvre de la NPR en Suisse, il faudrait approfondir, du côté de la Confédération, resp. en impliquant regiosuisse, le thème «Motivation de l'économie privée pour un développement régional novateur». Il conviendrait en particulier de se focaliser sur les innovations «préconcurrentielles», «interentreprises» et «institutionnelles». Un ensemble de best practices peut donner des exemples tirés du passé.

▮ Voir également à ce propos: www.regiosuisse.ch

Management régional: On constate encore et toujours, dans le reste de l'Europe également, cette propension à penser qu'il suffit d'envoyer de l'argent dans une région pour que quelque chose se passe, au lieu d'avoir d'abord l'idée qui pourrait être viable sur le marché (idée de business) et qui pourrait ensuite être développée grâce à un financement de soutien dans sa phase initiale.

La Suisse, avec ses disparités relativement faibles et une nouvelle péréquation financière, doit créer une autre base de motivation pour l'engagement de moyens NPR. Le management régional doit principalement être orienté vers des prestations de conseil et de mise en réseau sur le terrain. Il faut tout d'abord répondre à la question de l'innovation; les véritables innovations seront cofinancées par la NPR.

→ Les cantons devraient également, dans leurs conventions de prestations avec les régions, prendre des mesures concernant la formation de base et continue du management régional. Les exigences de base en matière de qualification et de requalification doivent être définies et le besoin en qualifications clarifié.

5. IMPRESSIONS PERSONNELLES

Réactions des participants

- «Je trouve que ce séjour a été utile et que le groupe a pu apprendre à encore mieux se connaître. Je pense que cette participation devrait être obligatoire pour les responsables de projets transnationaux. On peut en effet y apprendre des expériences des autres et nouer des contacts importants avec d'autres personnes impliquées dans des projets.» (Jörg Will)
- «Je pense qu'il est important de regarder au-delà de notre petit jardin, de voir ce qui se passe au niveau européen et d'y aller puiser des inputs pour la mise en oeuvre de la NPR. euregia offre en outre une bonne opportunité pour nouer des contacts... – je peux donc recommander sans autres une participation à euregia.» (Ursula Kraft)
- «Une manifestation comme euregia montre qu'il existe dans l'espace européen germanophone une multitude d'expériences sur le thème du développement régional et des approches de qualification pertinentes pour ce dernier. Les actrices et les acteurs suisses de la NPR peuvent et doivent apprendre de ces expériences. De ce point de vue, participer à euregia ces prochaines années devrait être recommandé aux actrices et acteurs de la NPR.» (Johannes Heeb)
- «Pour moi, euregia est la manifestation internationale sur le développement régional et la preuve que la branche du développement régional existe. Le mélange de congrès spécialisé, d'exposition et de sessions de mise en réseau ainsi que l'ambiance ouverte qui y règne permettent un échange intensif sur les thèmes retenus, via notamment des présentations, des ateliers et des entretiens personnels. Je me réjouis de la prochaine euregia qui se tiendra en 2010.» (Sebastian Bellwald)
- «La participation à euregia permet non seulement de se faire une idée des innombrables projets et stratégies mis en oeuvre dans l'ensemble de

l'Europe, mais également d'avoir un échange ciblé et des contacts personnels avec des organes responsables de projets et des spécialistes, ce qui permet d'obtenir des réponses claires à des questions spécifiques. On peut ainsi importer beaucoup d'idées en Suisse!» (Katharina Conradin)

6. LIENS ET SUGGESTIONS DE LECTURES

Liens

- <http://www.euregia-leipzig.de/>
On peut télécharger depuis le site Web officiel d'euregia, sous la rubrique «Kongressprogramm» des détails concernant les diverses manifestations, ainsi que certaines présentations faites par les intervenantes et les intervenants.
- <http://www.regionale-wertschöpfung.de/>
Ce site Web s'adresse aux actrices et aux acteurs du développement régional, au management régional, à la politique et à l'administration, aux représentants des intérêts d'organisations et de sociétés, aux conseillères et aux conseillers, etc., qui veulent augmenter la création de valeur ajoutée de leur région, y maintenir des places de travail et en créer de nouvelles, impliquer davantage des entreprises dans leur processus de développement et promouvoir le développement durable de leur région.
- <http://www.value-links.de/>
Lien vers le site Web de la conférence internationale «Value Chains for broad-based development», qui s'est tenue du 30 au 31 mai 2007. La page contient également un lien vers GTZ ValueLinks Manual (voir plus haut).
- <http://www.deenet.org/>
Réseau régional d'entreprises et de technologies dans le domaine de l'énergie et de l'efficacité décentralisées (Allemagne), avec projets modèles, exemples pratiques, etc.
- <http://www.100-ee.de/>
Site Web du projet de recherche «100% erneuerbare Energie Region» de l'Université de Kassel. Le projet de recherche et de développement analyse des régions et des communes qui se sont fixé pour but de s'approvisionner à 100% à partir d'énergies renouvelables (ER). Il s'agit ici, via une analyse scientifique et un accompagnement stratégique, de mettre en évidence et de communiquer les facteurs de réussite déterminants pour une transformation durable vers un approvisionnement énergétique décentralisé et basé exclusivement sur les ER.
- <http://www.netzwerk-laendlicher-raum.de/>
En tant que faisant partie du réseau européen pour le développement régional, le réseau allemand est relié au niveau européen. Cette unité d'animation du réseau fait fonction d'interface entre le niveau européen et le niveau régional et met en contact les actrices et les acteurs oeuvrant à différents niveaux. Les impulsions et les innovations provenant de l'Europe peuvent ainsi bénéficier du réseau. Le site Web contient une foule d'informations et de documents sur le développement rural.
- <http://www.landesentwicklung.bayern.de/>
Le site Web explique l'actuel 5e programme de développement rural de l'Etat libre de Bavière. La politique de développement rural est orientée avec succès depuis des décennies vers l'objectif principal qui est la création de conditions de vie et de travail équivalentes. On y trouve également la description des tâches du management régional.
Cette page contient également sous www.landesentwicklung.bayern.de le programme d'action «Bayerns ländlicher Raum», avec lequel sont présentées des stratégies spécifiques destinées aux zones majoritairement rurales de la Bavière (plus de 60% de la surface).

Suggestions de lectures

- BÜHLER, J., NEUMANN, S. (2008): Aktives privates Kapital für die Region erschliessen: Instrumente und Beispiele. = Schriftenreihe «Neue Strategien der Regionalentwicklung», Heft 1. Aulendorf: neuland+. ISBN 987-3-939361-03-9.
Il n'existait à ce jour aucune vue d'ensemble des instruments disponibles ni même un guide pratique. Les auteurs décrivent donc dans cette publication

des modèles et des stratégies exemplaires sur la manière dont on peut générer du capital pour des projets en collaboration avec des personnes privées et des entreprises.

- MINISTERKONFERENZ FÜR RAUMORDNUNG IM BUNDEMINISTERIUM FÜR VERKEHR, BAU UND STADTENTWICKLUNG BMVBS und BUNDESAMT FÜR BAUWESEN UND RAUMORDNUNG BBR (Hrsg.) (2006): Leitbilder und Handlungsstrategien für die Raumentwicklung in Deutschland.
http://www.bmvbs.de/Anlage/original_982048/Leitbilder-und-Handlungsstrategien-fuer-die-Raumentwicklung-in-Deutschland-2006.pdf
 Ce document contient trois différentes lignes directrices: (1) croissance et innovation, (2) garantir les services d'intérêt général et (3) maintenir les ressources et organiser les paysages aménagés. Ces lignes directrices considèrent le territoire de la RFA dans sa globalité, sans pour autant délaissier les multiples besoins et conditions spécifiques des régions.
- DEUTSCHE GESELLSCHAFT FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT GTZ (2007): ValueLinks Manual – The Methodology of Value Chain Promotion. First Edition. Eschborn: GTZ. Download unter: <http://www.value-links.de/>
 Ce manuel est l'ouvrage de référence pour la méthode ValueLinks. ValueLinks est le nom donné à l'ensemble des méthodes orientées vers l'action et destinées à promouvoir le développement économique en se focalisant sur les chaînes de création de valeur ajoutée. Il présente un important savoir-faire sur la manière dont on peut créer davantage de places de travail et comment le revenu des petites et moyennes entreprises peut être augmenté via les chaînes de création de valeur ajoutée auxquelles appartiennent ces entreprises (en anglais).
- HENKEL, G. (2004): Der ländliche Raum. Gegenwart und Wandlungsprozesse seit dem 19. Jahrhundert in Deutschland. Berlin : Gebrüder Borntraeger. ISBN: 3-443-07109-0
 Une présentation générale du développement des zones rurales du début du 19e jusqu'à la fin du 20e siècle, conçue pour les géographes, les historiens, les sociologues, les spécialistes de l'économie et de la politique, les architectes, les experts en écologie, les planificateurs, les experts de l'administration et les politiciens.
- SCHUBERT, D. & BÜHLER, J. (2008): Leitfaden «Regionale Wertschöpfungspartnerschaften» Bundesgeschäftsstelle «Regionen Aktiv».
 Ces lignes directrices expliquent étape par étape ce que sont les partenariats régionaux de création de valeur ajoutée et comment on peut par ce biais améliorer la création de valeur ajoutée; elles comprennent également des aides concrètes et des check-lists, ainsi que des exemples de pratiques réussies, des suggestions de lectures et des liens (à télécharger depuis: http://www.nova-institut.de/ra-attach/20966/Leitfaden_RWP.pdf)
- TISCHER, M., STÖHR, M., LURZ, M. & KARG, L. (2006): Auf dem Weg zur 100 % Region. Handbuch für eine nachhaltige Energieversorgung für Regionen. München: Selbstverlag B.A.U.M. ISBN: 3-00-018741-3
 Cet ouvrage est pour l'essentiel un rapport de pratique et un guide. Il montre le rapport étroit qui existe entre les énergies renouvelables et le développement régional, présente de manière détaillée la mise en place d'initiatives régionales et le développement de stratégies individuelles, et décrit également les structures nécessaires au succès d'une initiative. Le guide offre de très nombreux exemples concrets de mise en œuvre tirés de plus de 30 projets analysés.
- ELBE, S. (Hrsg.) (2008): Land-Stadt Kooperationen und Politikintegration für ländliche Räume. Zentrale Ergebnisse und Handlungsempfehlungen der Begleitforschung Regionen Aktiv 2007 bis 2008. Shaker Verlag.
 Cet ouvrage aborde les questions suivantes: quels sont les modèles disponibles pour une collaboration entre la ville et la campagne, et lesquels offrent les meilleures chances pour le développement des zones rurales? Sur la base des expériences faites tirées de régions modèles «Regionen Aktiv», des expériences de coopérations ville-campagne sont évaluées de manière ciblée, afin d'élaborer des recommandations d'action pour de futures coopérations.

7. REMARQUES

- On peut télécharger depuis le site Web officiel d'euregia (<http://www.euregia-leipzig.de>), sous la rubrique «Kongressprogramm», des informations détaillées sur les diverses manifestations, ainsi que certaines présentations faites par les intervenantes et les intervenants.
 - La **prochaine euregia** se tiendra du **25 au 27 octobre 2010**, à Leipzig.
-